

Our Lady of Guadalupe Church

5048 D St. Chino, CA 91710 (909)591-9402



Pastor: Rev. Edmund Gómez

Parochial Vicar: Rev. José Luis Rivas

Deacon: Anthony Brenes-Ríos- abrenesrios@sbdiocese.org **Deacon:** Jorge Briones jorgebriones@sbdiocese.org

Business Manager: Fabiola González

Website: www.ourladyofguadalupechino.com

Email: ourladyofguadalupechino@gmail.com

Office/Oficina: 909-591-9402

Office Hours/Horario de Oficina:

Monday to Friday/Lunes a Viernes 9:00a.m.-1:00p.m.

Catechetical / Catequesis

Miguel Aguirre (909)586-4494

Confirmation/Confirmación

Alexis Guzmán (909)680-9855

Weekend Masses / Misas Dominicales

Sabado 6:00pm. (Bilingual)

Sunday English Mass 9:00a.m. & 6:00p.m. (Bi-lingual)

Domingo Misas en Español: 7:00a.m, 11:00a.m., 1:00p.m.,

Weekdays(Monday-Friday)/Feriales (Lunes a Viernes)

8:00 a.m. & 12:00p.m. (Bi-lingual)

Confessions/Confesiones

Monday-Friday)/Feriales (Lunes a Viernes) 6:00p.m.

Parish Statement

Our Lady of Guadalupe, Chino is a strong faith community, continuing the mission of Christ, guided by the Holy Spirit to embrace our multi-cultural parish to serve one another by proclaiming the Good News to nourish all people.

Nuestra Misión

Nuestra Señora de Guadalupe, Chino es una comunidad fuerte en la fe, continuando con la misión de Cristo, Guiada por el Espíritu Santo para acoger nuestra parroquia multicultural para servirnos unos a otros, proclamando la Buena Nueva para nutrir a todas las personas.

16 de Enero, 2022— 2^{do} Domingo Ordinario

Mass Intentions/ Intenciones de Misa

Sábado, 15 de Enero del 2022
Saturday, January 15th, 2022

6:00pm— Jose Rito Duenas Diaz+ Carlos Orozco+ Rosalina Guerrero Godoy+
Elvira Serrato Orozco+ Marco Gonzalez+



MASS INTENTIONS

Domingo, 16 de Enero del 2022/Sunday, January 16th, 2022

7:00a.m.- Carlos Velasquez+
Miguel Sanabria+
Victor Munoz +
Delia Sencion+
Lino Murillo +
Martin Medina Santana+
Loretta Yorba+
Pedro, Isidro y Arturo G. Zambrano+
Jose y Stephany Magana+
Jose Ferrer+
Bertha Sanchez+



1:00p.m.- Victor Reyes+
Jose Villalpando+
Raul Garcia+
Victor Munoz+
Yolanda Ayala+
Guadalupe Flores+
Maria Esther Rodriguez+
Adela Melendez Ortega+

6:00p.m.- Adrian Vizcarra+
Maria de la Luz Velasquez+
Filimon, Luz Y Aurora Carrasco+
Maria Cristina Ramos+
Carlota Gomez Bautista+
Juan Carlos Gomez+
Hector Rosales +
Teresa Alvarez+
Paula Mercado +

9:00a.m.- Uli- Chavez+
Ninfa Zendejas+
Richard Cerda +

11:00a.m.- Miguel Flores+
Alvino Ramos+
Amado Vasquez+
Jesus Ramos+
David Munoz+
Jesus Camacho+
Lucila Morales+
Florinda Vasquez Saavedra+
Pedro Martinez+ Zenovia Nunez+ Javier Perez Figueroa+

Collection Reports— January 9th, 2021

Weekend— \$5,364.00 DDF \$100.00

Father we Pray for the Healing and Strength for / Dios Padre, rezamos por la Sanacion y Fuerza de:

Juan Gonzalez (Health) Marty Salgado (Health) Nora Gonzalez (Health) Diego & Angelica Rocha (Conversion) Eduardo & Reina Oaxaca (Conversion) Antonio & Emma Farias (Conversion) Eva Larios (Conversion) Salvador & Cristina Linares (Conversion) Mayra Farias (Conversion) Eva Morfin (Conversion) Richard Villines (Salud) Richard Villines Jr. (Salud)

January 16th, 2022 - Second Sunday in Ordinary Time

Our Lady of Guadalupe Church
Fiesta Financial Report 12-11/12-2021

Expenses

Music \$10,200.00
Equipment Leases \$722.43
Printing \$2,350.00
Food and Supplies: \$8,014.99
Raffle Winning \$6,000.00
Tax, Licenses and Fees \$496.92

Total Expenses **\$27,784.34**

Income

Food Tickets sale \$37,053.35
Music Tickets Sale \$12,090.00
Raffle Tickets sale \$25,065.00

Total Income **\$71,196.35**

Profit **\$46,424.10**

DIOCESAN VIRTUAL LITURGICAL FORMATION FORMACIÓN DIOCESANA LITURGICA VIRTUAL Saturday, February 12



Extraordinary Ministers of Holy Communion
Altar Server Coordinators & Sacristans
Liturgical Art & Environment
Lent & Easter (Intermediate)

Ministros Extraordinarios de la Santa Comunión
Coord de Servidores del Altar y Sacristanes
Arte y Ambiente Litúrgico
Cuaresma y Pascua (Intermedia)

Online registration link / Enlace para la inscripción en línea a sus ministros litúrgicos:

<https://forms.gle/nmeW42jYnX1hHgDT8>

The registration link will be opened until: **February 4th, 2022/**

*Aceptaremos inscripciones hasta: **Febrero 4, 2022***

saint snippets



Christ has made
my soul beautiful with
the jewels of grace and
virtue. I belong to him
whom the angels serve.

St. Agnes

A beautiful 12-year-old girl from a wealthy family who was martyred in the year 304 for being a Christian.

Copyright © 2019, Michael Thimons

January 21

Pastor's Column – 16/1/2022

Dear friends of Our Lady, peace and all good.

Happy New Year to you all!

We are back to work!

I am reorganizing the Catechetical Program for children and adults, and we begin classes in February. The diocese has asked us to not meet in classrooms, but as I have shown you there are options for meeting as families and large groups and getting this work done for our families. Confirmations will be held in June and our First Communions in October. This allows flexibility in calendar for our most important celebrations and to avoid the harsher weather. Again, we aren't farmers limited to certain seasons of the year. There will also sessions opening during the summer, intensives, a shorter period of study, but a lot of work in three months. This is perfect for university and High School graduates. Get the word out to family members and neighbors.

I know that there is sadness about the fiesta, and it affected our community. We made a lot of money, but it wasn't as fun and unifying as we always experience. I have made significant changes for us and the first is to announce that we will have two celebrations – one in the late Summer, and our annual celebration of Our Lady. A new committee is meeting to organize the Food Sales throughout the year.

Although the Church and State Government continue to caution us about gathering, we will not stop our services, Masses, and classes. Remember, we mask up and we clean a lot. Our children do this in school for 6 to 8 hours a day: we can do it to meet for an hour. Courage!

Would you like to be a catechist? We are looking for catechists for our Catechism ministry. For more information contact the parish office at
(909)591-9402

¡Feliz Año Nuevo! Bendiciones para todos.

Hemos regresado a nuestros trabajos. Estoy reorganizando el programa catequético para niños y adultos y empezamos con clases en febrero. La diócesis nos ha pedido no reunirnos en los salones, pero todavía hay opciones para nuestras familia y grupos grandes reunirse y hacer el trabajo necesario. Las Confirmaciones se llevarán a cabo en junio y las primeras Comuniones en octubre. Se nos permite flexibilidad en nuestro calendario de celebraciones mas importantes y evitar el clima difícil. No somos agricultores limitados a diferentes tiempos para las cosechas, sino podemos continuar con clases en el verano. También, vamos a empezar sesiones intensivas durante el verano donde pueden cumplir las clases en tres meses. Es perfecto para los estudiantes en las universidades y recién graduados del preparatorio. Avisen a sus familiares y vecinos, por favor.

Yo se que hubo mucha tristeza durante la fiesta, y ha afectado a nuestro sentido de ser una comunidad. Recaudamos mucho dinero, pero no nos divertimos como comunidad. Ya he hecho varios cambios y la primera cosa que anuncio es que Sí, vamos a tener dos fiestas grandes al fin del verano y para Nuestra Señora en diciembre. Un nuevo comité se encarga de organizar las fiestas y todas las ventas en los domingos.

Aunque la Iglesia y el gobierno estatal nos piden mucha precaución en reuniéndonos en grandes grupos, no vamos a cambiar nuestros servicios, Misas y clases. Siempre usamos la mascarilla cuando estamos en la planta parroquial, y hacemos mucha limpieza. Si nuestros niños pueden hacer esto por 6 a 9 horas al día en las escuelas, nosotros también para reunirnos por una hora. ¡Animo!

Te gustaria ser catequista? Estamos buscando a catequistas para nuestro ministerio de Catesismo. Para mas informacion comunicarse a la oficina parroquial al (909)591-9402



Segundo DOMINGO

DEL TIEMPO ORDINARIO

16 de enero de 2022

[La madre de Jesús dijo a los que servían:]
“Hagan lo que él les diga”.

JUAN 2:5

UN SILENCIO ROTO

“Por el amor de Dios, ¿se pueden callar?” Esta pregunta, sin duda, ha pasado por los labios de numerosos padres a lo largo de los años. Resulta tentador especular sobre quién exactamente, le ordenaba a Isaías que se callara. ¿Los vecinos? ¿Compañeros profetas? ¿La familia? No importa. Isaías dice con firmeza que, por el bien de Jerusalén y Sion, no se callará. A la inversa, en el conocido pasaje de la lectura del Evangelio de hoy, María reprende a su hijo para que rompa su silencio, para salvar la boda que pronto se va a quedar sin vino. Jesús responde con una acción profética, que señala la alegría milagrosa y abundante que fluye en el banquete de bodas celestial. Palabras proféticas, hechos proféticos: ambos surgen de un silencio roto.

LOS HIJOS PROBLEMÁTICOS

Los corintios parecen haber sido los hijos problemáticos de Pablo. Sus dos cartas a ellos son mucho más largas que cualquiera de sus otras cartas – dos, tres o cuatro veces más largas que algunas. Parece que, si los primeros cristianos de Corinto podían malinterpretar o hacer algo mal, lo hacían. Afortunadamente para nosotros, las dos cartas a los Corintios, aunque contienen mucho material didáctico o instructivo, también proporcionan algunos de los escritos más bien elaborados y llenos de gracia de Pablo. Esto es ciertamente cierto hoy en día, con a letanía de dones que el Espíritu concede a los fieles, incluso hasta el día de hoy. Pablo trata de calmar la disputa que parece haber existido, ya que los corintios trataban de reclamar un don u otro como más importante. Todos los dones proceden del mismo Espíritu, les recuerda Pablo, y los distintos dones se conceden en beneficio de la comunidad. Cuando los celos surgen en nuestro entorno, podemos recurrir a las ideas de Pablo para dejar de ser niños orgullosos y problemáticos.

EL NIÑO DESEADO

En la escena evangélica de Caná, vemos a María dirigirse a su propio hijo, Jesús. Tal vez recordaba la fuerza del Espíritu que había fluido en su vientre en el momento de su encarnación, lo que la llevó a discernir que seguramente él debía tener dones otorgados por el Espíritu que podrían ayudar en la inminente crisis de la boda. Al igual que en la Anunciación, es posible que al principio no estuviera completamente segura de cómo se produciría esto, pero en Caná se dirigió a Jesús con fe. Con fe, sus palabras, “hagan lo que él les diga”, se hicieron eco de su respuesta a Gabriel: “Hágase en mí lo que tú digas”. En la fe, ella sabe que cualquier palabra que la Palabra diga está destinada a traer otra irrupción del Espíritu, otra manifestación del reino de Dios. Y tiene razón. Su maravilloso hijo, según nos cuenta el evangelista Juan, realizó allí su primer prodigio y señaló la presencia de lo divino en lo cotidiano.

LECTURAS DE HOY

Isaías 62:1–5

Salmo 96 (95):1–2, 2–3, 7–8, 9–10

1 Corintios 12:4–11

Juan 2:1–11



Second SUNDAY

IN ORDINARY TIME

January 16, 2022

[Jesus' mother said to the servers,]
"Do whatever he tells you."

JOHN 2:5

BROKEN SILENCE

"For Pete's sake will you kids be quiet?" This question, no doubt, has passed the lips of numerous parents through the years. It's tempting to speculate as to who, exactly, was instructing Isaiah to be quiet. Neighbors? Fellow prophets? Family? No matter. Isaiah says firmly that for the sake of Jerusalem and Zion he will not be silent. Conversely, in the familiar passage in today's Gospel reading, Mary chides her son to break his silence, to save the wedding soon to run out of wine. Jesus responds with a prophetic action, one that signals the miraculous, bountiful joy flowing at the heavenly wedding feast. Prophetic words, prophetic deeds—both flow from a broken silence.

PROBLEM CHILDREN

The Corinthians seem to have been Paul's problem children. His two letters to them are much longer than any of his other letters—two, three, or four times as long as some. It seems that if the early Christians at Corinth could misunderstand or do something wrong, they would. Fortunately for us, the two letters to the Corinthians, though they contain much didactic or instructional material, also provide some of Paul's most well-crafted and grace-filled writing. This is certainly true today, with Paul's litany of gifts that the Spirit bestows on the faithful, even to this day. Paul seeks to calm the squabbling that seems to have been going on, as the Corinthians tried to claim one gift or another as more important. All gifts come from the same Spirit, Paul reminds them; and the various gifts are given for the benefit of the community. When jealousy arises in our midst today, we can still turn to Paul's insights so we might stop being prideful, problem children.

WONDROUS CHILD

In the Gospel scene at Cana, we see Mary turning to her own child, Jesus. Perhaps she recalled the power of the Spirit that had flowed in her womb at his Incarnation, leading her to discern that surely he must have Spirit-given gifts that could help with the impending crisis at the wedding. As at her Annunciation, she may not have been completely certain, at first, exactly how this would come about, but in faith at Cana she turned to Jesus. In faith, her words, "do whatever he tells you," echoed her reply to Gabriel: "Let it be done to me as you say." In faith, she knows whatever words the Word will speak are bound to bring another inbreaking of the Spirit, another manifestation of God's reign. And she is right. Her wondrous child, John the Evangelist tells us, performed his first wonder there, and signaled the presence of the divine in the everyday.

TODAY'S READINGS

Isaiah 62:1–5
Psalm 96:1–2, 2–3, 7–8, 9–10
1 Corinthians 12:4–11
John 2:1–11

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc.

Photos:

© PD-Wikimedia, *The Marriage Feast at Cana*
by Bartolomé Esteban Murillo
Excerpts from the *Lectionary for Mass*
© 2001, 1998, 1997, 1986, 1970, CCD.

PLEASE SUPPORT THESE ADVERTISERS

ZAMORA SERVICES
 Inmigracion Fotos
 Agencia De Viajes • Seguro De Autos
 Casamientos, Income Tax
 4625-A Riverside Drive • Chino
 800-899-5305 • 909-590-3300 • Fax 909-591-2325
 www.zamoraseservices.com

LAW OFFICE OF FERNANDO BRITO JR.
 (909) 270-2070
 www.britolawoffice.com
Se habla español

Rodelo's Towing
 5088 Chino Ave
 Chino, CA 91710
 909-627-1565

EDEN FUNERAL HOME
 Edenhfh.com
 Traditional Funerals • Cremations • Ship-outs
 Pre-need Programs • Transferibles
 (909) 391-9839
 700 N. Mountain Ave., Unit 102 • Ontario, CA 91762

A PERSONAL INJURY & CIVIL LITIGATION LAW FIRM

15338 Central Ave., Suite 113, Chino, CA 91710 | fernando@britolawoffice.com

**Recycle
Reduce
Reuse**

KWVISION
 KELLERWILLIAMS REALTY
CHRISTINA DOMINGUEZ
 REALTOR® / DRE Lic # 02050520
 Hablo Español
 (909) 210-7463
 YouRealtorTina@gmail.com
 yourealtortina realtor_tinaaa
 Each Office is Independently Owned and Operated

Open 7 Days a Week
 M-Sat. 7 AM-6 PM • Sun. 9 AM-3 PM
NEW • USED
PACIFIC TIRE SERVICE
 Tomas Ruiz
 13216 5th St. • Chino
(909) 627-3689

WOLFENBARGER
 Since 1929
 Materials are available by the bag as well as in bulk.
 Delivery available 1/2 Cubic Yard and up!
 Top Soil • Amendments • Decorative Rock
 Decorative Bark • Wood Chip • Sand & Gravel
 Decomposed Granite • Grass Seed • Sod
 5675 Francis Ave., Chino • (909) 627-7481
 www.wolfenbargerinc.com

LUNCH SPECIAL
ANY ITEM
 (FROM OUR LUNCH MENU)
 Includes Soda, Tea, Coffee, Horchata,
 Jamaica, Wine or Margarita Included.
 12542 Central Ave. • (909) 548-6660
 Chino, CA 91710
 Monday through Friday
 from 10 am - 4 pm

GARCIA FARMS
 GROWER FARM
 Peter Garcia 16400 Chino Corona Rd.
 C (951) 533 0408 Chino, CA 91708
 FRESH PRODUCED PICKED DAILY!

Portales
 MEXICAN RESTAURANT
 ANY ITEM (FROM OUR LUNCH MENU)
 Includes Soda, Tea, Coffee, Horchata,
 Jamaica, Wine or Margarita Included.
 2442 S Euclid Ave, Ontario, CA 91762
 (323) 728-6222
 Office: (909) 509-5909
 Fax: 1 (800) 604-4590
 Available 24/7 Hablamos Espanol
 Traditional Local Funeral Services
 Cremation Services Shipping of remains Worldwide

Busca trabajo?
HUSSMANN
 A Panasonic Company
 en Chino solicita trabajadores.
 Aplique en
 www.hussmann.com/careers

Continental Funeral Home
 2442 S Euclid Ave, Ontario, CA 91762
 (323) 728-6222
 Office: (909) 509-5909
 Fax: 1 (800) 604-4590
 Available 24/7 Hablamos Espanol
 Traditional Local Funeral Services
 Cremation Services Shipping of remains Worldwide

Pray for Peace

GOD BLESS OUR ADVERTISERS!
 The merchants who advertise make our bulletin possible.
 When you patronize our advertisers,
 please thank them for supporting our parish.

To advertise here, call
MISSION PUBLICATIONS
888-253-4358
 Hablamos Español

POR FAVOR APOYE A ESTOS ANUNCIANTES

Mission Publications FOR ADS CALL (951) 788-9774

2021

#51 Our Lady of Guadalupe, Chino